



Ausgabe 10 vom 30.Dezember 2024

Schwaben Info

Herausgeber Demokratisches Forum der Deutschen Kreis Sathmar



**„Die Wurzeln
nicht vergessen!“**

INHALT

Neujahrsbotschaft	Seite 2
Plätzchenduft aus Großkarol	Seite 4
Priestertreffen Schwabenhaus	Seite 6
AIR Weihnachtskonzert	Seite 7
Männerchor im Schloß Karolyi	Seite 7
Männerchor in hl. Geist Kirche	Seite 9
Bastelnachmittag in Großkarol	Seite 11
Weinsegnung Kalvarienkirche	Seite 13
Männerchor Kalvarienkirche	Seite 14
Krippenspiel Kalvarienkirche	Seite 15
AIR-Chor Kalvarienkirche	Seite 17
Oma´s Rezepte	Seite 18
Veranstaltungen	Seite 19
Bekanntmachungen	Seite 20



Die Radaktion
wünscht ein gutes
Jahr 2025

Weihnachts,- Jahres Botschaft

Liebe Sathmarer Schwaben, liebe Wischauer Zipser,



am Ende eines herausfordernden Jahres blickt das Deutsche Forum auf die Leistungen seiner Mitglieder zurück und zieht eine Bilanz der gemeinsamen Arbeit.

Was haben wir für die Sathmarer Schwaben für die Zipser unternommen?

Die Förderung der deutschen Kultur, Sprache, Traditionen und Bräuche stand im Mittelpunkt. Durch die zahlreichen kulturellen Veranstaltungen des Forums und der Jugendorganisation wurden Hunderte Mitglieder kultureller Gruppen, Freiwillige und Organisatoren mobilisiert. Diese Aktivitäten belegen eindrucksvoll die

Lebenskraft unserer Minderheit und ihre reichen kulturellen Werte.

Der Unterricht in deutscher Sprache wurde in Sathmar, Großwardein, Großkarol, Neustadt, Zillenmarkt, Bildegg und Oberwischau erfolgreich in Kindergärten und Schulen angeboten. Das Interesse daran blieb hoch und bestärkt uns in unserem Engagement.

Dank engagierter Journalisten und Freiwilliger wurde das Forum sowie die Jugendorganisation durch die Schwabenpost, Zipserplatt, Schwaben Info, Mini Schwabenpost, unsere Facebook, die Website sowie hochwertige Artikel in der „ADZ“ und der Zeitschrift der Landsmannschaft „Brücke“ wirksam in den Medien vertreten.

Wir sind Dankbar, auch für das Jahr 2024, dem rumänischen Staat für die Förderung unserer Minderheit auf alle Ebene sowie der Bundesrepublik Deutschland für die Unterstützung der Jugendarbeit, der Wirtschaft und der Mitfinanzierung von Aufenthalten in Altenheimen.

Politisch, haben wir ebenfalls bemerkenswerte Ergebnisse erzielt. Nach den Wahlen stellen wir erneut vier Bürgermeister, vier stellvertretende Bürgermeister und viele Gemeinderäte. Zudem konnten wir Herrn Ovidiu Gant erneut als Abgeordneten gewinnen – eine starke Stimme für unsere Gemeinschaft auf nationaler Ebene.

Unser Dank gilt all jenen, die uns unterstützt haben: unseren Kollegen, Mitarbeitern, Kulturgruppen, Freiwilligen und Förderern, insbesondere dem Demokratischen Forum der Deutschen in Rumänien. Hervorheben möchten wir auch die gute Zusammenarbeit mit der Landsmannschaft der Sathmarer Schwaben, die ein wertvoller und verlässlicher Partner ist.

****Frohe Weihnachten und ein
glückliches neues Jahr 2025
voller Gesundheit und Erfüllung!**

Im Namen der Leitung des Regionalforums Nordsiebenbürgen

Josef Hölzli – Vorsitzender

Frohe Botschaft zum Jahreswechsel



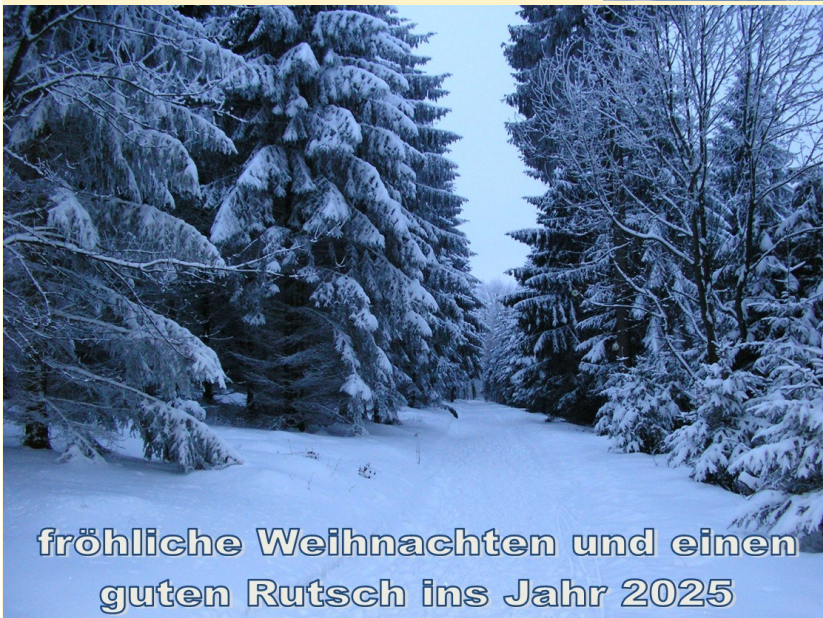
**Frohe Weihnachten und einen
guten Rutsch ins Jahr 2025**

schwäbischer Männerchor



**fröhliche Weihnachten
und einen guten
Rutsch ins Jahr 2025**

*Tanzgruppe
„gute Laune“*



**fröhliche Weihnachten und einen
guten Rutsch ins Jahr 2025**

*Wir wünschen allen
Frohe Weihnachten
und ein
glückliches neues Jahr
2025*

Plätzchenduft und Gemeinschaft in Großkarol

Plätzchenduft und Gemeinschaft:

Ein besonderer Tag im Jugendzentrum der DFD Großkarol

Am Vormittag des 29. November 2024 verwandelte sich die DFD Großkarol in eine lebendige Backstube voller Freude und Kreativität. Gemeinsam mit den Kindern der deutschen Abteilung – von den Kindergartenkindern bis zu den Achtklässlern – wurde eine herzerwärmende Plätzchenback-Aktion veranstaltet, die nicht nur die Räume mit einem köstlichen Duft erfüllte, sondern auch die Herzen der Beteiligten.

Fröhliches Lachen und geschäftiges Treiben prägten den Tag: Kleine und große Hände kneteten Teig, stachen die unterschiedlichsten Formen aus und dekorierten die Plätzchen mit Hingabe. Neben den süßen Leckereien gab es für alle auch heißen Tee, der die winterliche Stimmung perfekt abrundete.

Die Aktion bot eine wunderbare Möglichkeit für die Kinder, ihrer Kreativität freien Lauf zu lassen. Besonders schön war, dass das Backen auch half, die jüngeren Kinder der Kindergarten- und Grundschulklassen (0-4) besser mit den älteren Schülerinnen und Schülern der Klassen 5-8 zu verbinden. Seit diesem Schuljahr sind die oberen Klassen wieder an der Schule Nr. 1 Großkarol, und solche Begegnungen stärken das Gemeinschaftsgefühl.

Ein großer Dank geht an die fleißigen Helferinnen, die diesen Tag möglich machten. Einige nahmen sich sogar extra frei, um die Veranstaltung tatkräftig zu unterstützen – ein Ausdruck des starken Zusammenhalts in unserer Gemeinschaft.

Das Plätzchenbacken war mehr als nur ein Genuss für Gaumen und Sinne, es war ein Moment der Zusammenkunft, ein Austausch von Erfahrungen und ein Schritt zur Pflege unserer Traditionen. Solche Ereignisse zeigen, wie wertvoll es ist, gemeinsam Zeit zu verbringen und sich auf das Wesentliche zu besinnen.



Hanna Miculas, DFD Vorstand, Großkarol

Plätzchenduft und Gemeinschaft in Großkarol



Vorbereitung zum alljährlichen „Geistigen Tag“

Am Mittwoch Vormittag den 4.12. kamen die Helfer der Tanzgruppe „gute Laune“ in der Küche des Schwabenhauses zusammen, um für das bevorstehende treffen der Priester mit dem Motto „Geistlicher Tag“ unter der Leitung vom Bischof Eugen Schönberger, angetreten.

Viele fleißige Hände bereiteten einen deftigen Mittagstisch mit Strudli-Suppe und Strudli, das von Pfarrer Josef Fanea beaufsichtigt und Organisiert wurde, vor.

Gegen 13:00 Uhr war alles geschafft, unser Bischof kam in die Küche und bedankte sich recht herzlich für das zubereitete Mahl und der Arbeit die geleistet wurde.

Auch Pfarrer Fanea, half bei der Bedienung der Gäste tatkräftig mit.

Er bedankte sich nochmals für die Bereitschaft zu Helfen und verabschiedete sich bis zum nächsten mal.



Weihnachtskonzert AIR Chor im Haus der Handwerker

Am 07.Dezember um 18 Uhr fand im Haus des Handwerks ein Weihnachtskonzert in dem auch der AIR Chor vertreten war. Nach der Begrüßung durch die Moderatorinnen Henriette Bencze und Judith Gozner begann das Konzert mit den Teilnehmern;

- AIR Chor, Sathmar,
- Zsolt Czier mit seiner Jugendfanfare,
- das Four Ever Streichquartett.

Abschließend wurde das Lied „Stille Nacht, Heilige Nacht“ gesungen.

Für die Aufführungen bekamen die Konzertteilnehmer viel Ablauf.



Weihnachtskonzert im Schloß Karolyi in Großkarol

Der schwäbische Männerchor sang deutsche Weihnachtslieder im Schloß Karolyi.

Mit dabei waren folgende Chöre die gesungen gaben;



- * Chor der römisch-katholischen Kirche Fatima in Großkarol
Dirigent: Gyula Juhasz
- * Kinderchor des Ceatara Folk Dance Ensembles – Dirigent: Vlad Pasca
- * Chor der römisch-katholischen Kirche St. Jozsef in Kalazanci –
Dirigent: Alfonz Jonucz
- * Chor Pro Ecclesia der Reformierten Kirche Großkarol Kertvaros
Dirigent: Lőrincz Silvester
- * Schwäbischer Männerchor, Großkarol-Petrifeld-Sathmar
Dirigent: Janos Vezér

Weihnachtskonzert im Schloß Karolyi in Großkarol



Weihnachtskonzert hl. Geist Kirche Großkarol

DFD Adventskonzert 2024 in Großkarol unter dem Moto „Musik verbindet in festlicher Atmosphäre“

Am 15. Dezember 2024 lud die DFD Großkarol zum traditionellen Adventskonzert ein, das auch in diesem Jahr wieder viele Menschen in die festlich geschmückte Heilig-Geist-Kirche lockte. Mit herzlichen Worten eröffnete Camelia Pacz, Vorsitzende des DFD Großkarol, den Abend. Sie erinnerte an die über zwanzigjährige Tradition dieser Veranstaltung und bedankte sich bei allen Anwesenden für ihre Unterstützung und ihre Verbundenheit.

Das abwechslungsreiche Programm wurde von einer beeindruckenden Auswahl an Chören gestaltet. Unter anderem traten der Kinderchor der 5.–8. Klassen der deutschen Abteilung Großkarol, der Schwäbische Männerchor, das Ceatara Ensemble, der Chor Pro Ecclesia, der Chor der Heilig-Geist-Kirche und das Ensemble Carmina Renascentia auf. Mit ihren stimmungsvollen Liedern erfüllten sie die Kirche mit Besinnlichkeit und Freude und schufen eine feierliche Atmosphäre, die die Herzen der Zuhörer berührte.

Nach dem Konzert folgte ein gemütliches Beisammensein im Jugendzentrum. Künstlerinnen, Künstler und Gäste nutzten die Gelegenheit, bei warmen Speisen, Tee, Glühwein und anregenden Gesprächen den Abend ausklingen zu lassen. In entspannter Atmosphäre wurde die Gemeinschaft gefeiert und gestärkt.

Ein besonderer Dank gilt allen, die diesen Abend möglich gemacht haben – den engagierten Chören, den Organisatoren und den zahlreichen Gästen, die mit ihrer Anwesenheit zu diesem unvergesslichen Erlebnis beigetragen haben.



Das DFD Adventskonzert bleibt ein Symbol der Zusammengehörigkeit und der Freude an der Musik, das die Adventszeit in Großkarol jedes Jahr aufs Neue bereichert.

Hanna Miculas, DFD Vorstand, Großkarol

Weihnachtskonzert hl. Geist Kirche Großkarol



Bastelnachmittag in Großkarol

Ein besonderer Bastelnachmittag in Großkarol

Am Montag, den 17. Dezember 2024, organisierte die DFD Großkarol eine kreative Bastelveranstaltung für die Kinder der deutschen Abteilungen unter dem Motto „Kreativer Sternenzauber“. Die Einladung galt den Schülern der deutschen Abteilung aller Altersstufen, von den Kindergartenkindern bis zu den Achtklässlern. Auch ihre Familien waren herzlich eingeladen.

Die von der Firma Polipol Mobila aus Fienen extra für diese Aktivität angefertigten sternförmige Kissen waren der Ausgangspunkt für die kreative Gestaltung. Besonders viel Wert legten wir darauf, dass die Materialien für jedes Alter geeignet waren: Die Kleinsten arbeiteten u.a. mit selbstklebenden Formen und Malschablonen, während die Älteren mit Glitzersteinen und anderen dekorativen Elementen ihrer Kreativität freien Lauf ließen.

Manchmal mache ich mir im Vorfeld Sorgen, ob eine Aktivität gut bei den Kindern ankommen wird, aber die Begeisterung und Kreativität der Kinder machten den Nachmittag zu etwas ganz Besonderem. Es ist immer wieder schön zu sehen, wie sich die jungen Teilnehmer entfalten und mit Freude an solchen Aktivitäten teilnehmen. Sogar einige Eltern ließen sich mitreißen und unterstützten ihre Kinder mit vollem Einsatz.

Die Bastelaktion hat einmal mehr gezeigt, wie wichtig solche Veranstaltungen für die Gemeinschaft sind. Ein herzliches Dankeschön an alle, die dazu

beigetragen haben, diesen festlichen Nachmittag möglich zu machen!

Hanna Miculas,
DFD Vorstand,
Großkarol



er 16. du. 5:49

Bastelnachmittag in Großkarol



Galaxy S21 5G
2024. december 16. du. 7:04



Galaxy S21 5G
2024. december 16. du. 7:05



Galaxy S21 5G
2024. december 16. du. 5:25

Weinsegnung am Tag des hl. Stefan

Pfarrer Josef Fanea segnete am Tag des heiligen Stefan in der Kalvarienkirche den mitgebrachten Wein der Kirchengemeinde. Er wünschte auch allen Stefan viel Glück und einen angenehmen Sonntag.



Anschließend wurde der geweihte Wein im Schwabenhaus beim Sonntagscafe probiert.



Weihnachtskonzert Kalvarienkirche



Am Sonntag den 4.Advent gab der „schwäbische Männerchor“ in der Kalvarienkirche Sathmar ein Weihnachtskonzert. Es wurden vier altdeutsche Weihnachtslieder gesungen. Am Ende lauschte die deutsche Kirchengemeinde einem Gedicht mit dem Motto „Weihnachten, was ist Weih-

nachten“ das von Karl Heinz Rindfleisch vorgetragen wurde.

Der Vorstand wünschte im Namen des Männerchors allen ein fröhliches Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins Jahr 2025.

Dafür bekamen wir reichlich Applaus.

Karl Heinz Rindfleisch hatte aber noch eine Überraschung zum Ende des Konzertes, mit den Worten „...ich möchte Sie jetzt alle mitnehmen mit uns das Lied,, Stille Nacht, Heilige Nacht zu singen.



Anschließend lud das DFD zum Sonntagscafe ins Schwabenhaus ein wo gleichzeitig eine Fotoausstellung von Karl Heinz Rindfleisch über die Tanz-

gruppe „gute Laune“ unter dem Motto „von 2002 bis in die Gegenwart“ stattfand. Mehr darüber in der nächsten Ausgabe!



Krippenspiel in der Kalvarienkirche

An heilig Abend pünktlich um 20:00 Uhr zeigten die Kinder und Jugendlichen unter der Leitung von Gabi Rist ihr Können. Sie führten ein schönes Krippenspiel vor dem Beginn der Christmette vor, das mit großem Applaus von der vollgefüllten Kirche belohnt wurde.



Krippenspiel in der Kalvarienkirche



Weihnachtskonzert AIR-Chor in der Kalvarienkirche

Am ersten Weihnachtsfeiertag sang der AIR-Chor unter musikalischer Begleitung Weihnachtslieder in der Kalvarienkirche unter der Leitung von Maria Schmidt.

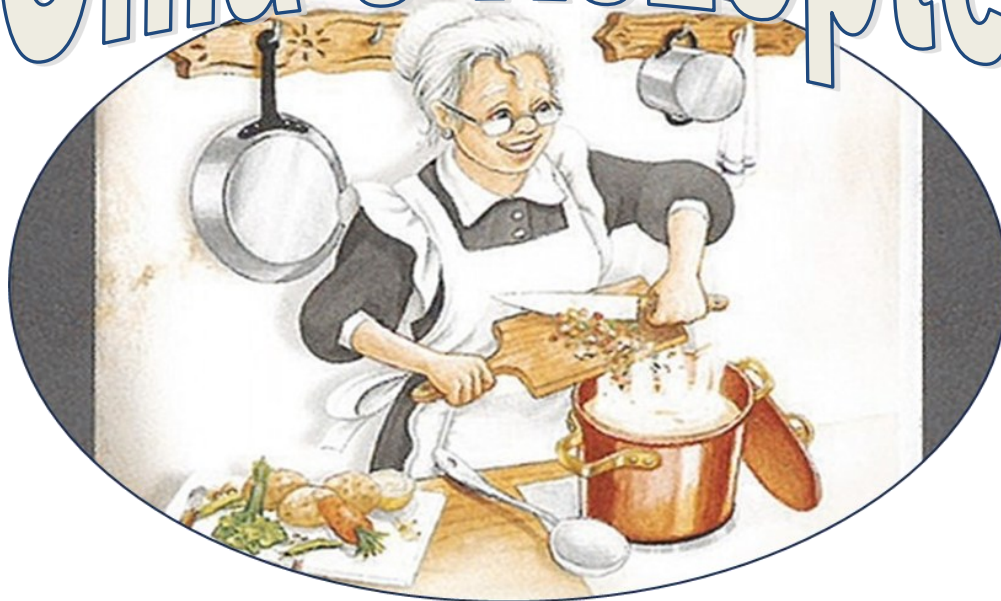
Dafür wurden sie mit reichlich Beifall belohnt.



Musikalische Begleitung von Kozma Dorka und Kozma Mate



Oma's Rezepte



Vanille



Kipferl

Zutaten:

Für den Mürbeteig

280 g Weizenmehl
210 g weiche Butter oder
Margarine
100 g gemahlene Mandeln
70 g Puderzucker
2 Pck. Bourbon Vanille-Zucker

Zum Bestreuen

etwa 50 g Puderzucker
1 Pck. Bourbon Vanille-Zucker

Für das Backblech

Backpapier

Mehl in eine Schüssel geben. Übrige Zutaten hinzufügen und alles gut Kneten damit ein glatter Teig entsteht. Den Teig flach drücken und zugedeckt etwa 60 Minuten ab in den Kühlschrank.

Backofen auf Ober- und Unterhitze: etwa 180 °C einstellen oder Heißluft auf ca. 160 °C einstellen bzw. vorheizen.

Vanillekipferl wie folgt zubereiten;

Portionsweise aus dem Teig dünne Rollen formen, in ca. 5 cm lange Stücke schneiden, die Enden etwas dünner rollen und zu Hörnchen formen. Dann auf das Backblech legen und ab in den Ofen zum backen. Blech in der Mitte des Ofens schieben. Die Backzeit beträgt ca. 8-12 Minuten.

Am Ende die warmen Vanillekipferl mit Puderzucker und Vanillezucker bestreuen.

Fertig!



Veranstaltungskalender

DEZEMBER - JANUAR

DEZEMBER

15. Weihnachtskonzert hl. Geist Kirche Carei
„schwäbischer Männerchor“

Weihnachtskonzert Kalvarienkirche
Kölchsey Lyzeum, Chor „Sathmarer Rosen“

22. Weihnachtskonzert Kalvarienkirche
„schwäbischer Männerchor“

Fotoausstellung im Schwabenhaus
Tanzgruppe „gute Laune“ über 20 Jahre

25. Weihnachtskonzert Kalvarienkirche „AIR-Chor“

JANUAR

26. Gedenken an die Sathmarer Deportierten

Dezember 2024

Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

Januar 2025

Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

Bekanntmachung:

Tanzgruppe „Gute Laune“:

Jeden Mittwoch um 19:00 Uhr Tanzprobe im Schwabenhaus (Bulevardul Vasile Lucaciuciu 9)

Schwäbischer Männerchor:

Großkarol-Petrifeld-Sathmar.
Chorprobe jeden Donnerstag in Großkarol.

Deutsche Gemeinde Kalvarienkirche:

Jeden Sonntag fum 10:00 Uhr findet in der Kalvarienkirche ein römisch - katholischer Gottesdienst in deutscher Sprache statt.

Sonntagskaffee:

Das Demokratische Forum der Deutschen Sathmar lädt die Kirchengemeinde und Interessenten jeden Sonntag nach dem Gottesdienst zum gemütlichen Beisammensein beim Sonntagskaffee ins Schwabenhaus ein.



Bulevardul Vasile Lucaciuciu nr. 9

Foto/Bilder: Arthur Glaser, Karl Heinz Rindfleisch, Andrea Holtsberger, Patrik Altfater



⇒ Altfater Robert
⇒ Hodrea Hajnalka
⇒ Szilagyi Emese
⇒ Altfater Csaba-Mihay

⇒ Kerecsendi Stefan
⇒ Poszet Stefan

Die Redaktion der Schwaben Info behält sich vor, Kürzungen und/oder Zusammenfassungen vorzunehmen. Alle eingereichten Artikel und Beiträge stellen die Meinung des Verfassers dar. Der Herausgeber der Schwaben Info ist nicht immer unbedingt der gleichen Meinung.

IMPRESSUM

Herausgeber:

Demokratisches Forum der Deutschen Kreis Sathmar
Strada Horea 10, 440004 Satu Mare
www.schwabe.ro
Telefon: 0261/713629

Redaktion

Karl Heinz Rindfleisch
Patrick Altfater
Arthur Glaser
Zoltán Hodrea
WWW.schwabeninfo.org
Email: schwabeninfo@gmail.com